

2018 AUG 28.

**BUDAPEST FŐVÁROS XV. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT
POLGÁRMESTERI JOGKÖRBE ELJÁRÓ ALPOLGÁRMESTER**

Ikt. sz.: 2/104 - 43 /2018.

Hiv. szám:

Az ülés száma: 2/103-11 /2018.

Az ülés időpontja: 2018. szeptember 4.

ELŐTERJESZTÉS**a Maroshévízi Első Világháborús Hősi Temetőben épülő ravatalozókápolna befejezési munkálataihoz utófinanszírozású támogatás nyújtásáról****Tisztelt Köznevelési, Kulturális, Közművelődési, Rendezvényszervezési, Ifjúsági és Sport Bizottság!**

Az önkormányzatunk támogatásával a 2016-os és a 2017-es években a testvérvárosunkban Maroshévízen, az úgynevezett „Zsákhegyi” temetőben az I. világháború alatt elhunyt magyar áldozatok emlékére katonai emlékművet, hősi parcellát állított a Honvédelmi Minisztérium a helyi református egyházközséggel egyeztetve és együttműködésben.

A 2016-os évben a KKB 203/2016.(V.24) sz. határozata alapján Maroshévíz temetőjében felállítandó I. világháborús emlékmű felállításához 3.000.000-Ft-tal járult hozzá Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzata. A támogatás elszámolását a KKB 34/2017. (II.21.) sz. határozatával fogadta el.

A 2017-es évben a KKB 137/2017.(IV.25.) sz. határozata alapján a Budapest Főváros XV. kerületi Önkormányzat a Maroshévíz Első Világháborús Hősi Temető ravatalozókápolnájának építési munkálatainak céljából 1 500 000 Ft, azaz egymillió-ötszázézer forinttal támogatta a Maroshévízi Református Egyházközséget. A támogatás elszámolását a KKB 249-250/2017.(VI.27.) sz. határozataival fogadta el.

Most, a 2018. február 5-én érkezett a Képviselő-testületnek és polgármester úrnak címzett levélben Bende Sándor gondnok és Madaras Mihály-Attila lelkipásztor, a Maroshévízi Református Egyházközség képviselői azt kérik, hogy a Budapest Főváros XV. kerületi Önkormányzata idén is támogassa a négy éve elkezdett (Hősi Temetőben épülő) ravatalozókápolna befejezési munkálatait, valamint a Hősi Temető felújítását. A kérelem jelen előterjesztés 1. számú melléklete.

Hajdu László még polgármesteri tisztségében 2018. február 6-án a kérelmet 2.000.000-Ft-tal, azaz Kétmillió forinttal javasolta támogatni a bizottság felé.

A kérelmező megfelelően és hiánytalanul benyújtotta az önkormányzat által nyújtott pénzbeli támogatásokról szóló 6/2017. (III.1.) önkormányzati rendelet (a továbbiakban: R.) 5.§-a szerinti iratokat, igazolásokat és nyilatkozatokat, vele szemben a R. 6. § (1) bekezdése szerinti kizárási okok nem állnak fenn.


Határon túli támogatási kérelem esetén utófinanszírozással nyújtható támogatás, így a támogatás utalásához szükséges a szakmai és pénzügyi elszámolás elfogadtatása a Budapest Főváros XV. kerületi Önkormányzat szakmai osztályain és a Köznevelési, Kulturális, Közművelődési, Rendezvényszervezési, Ifjúsági és Sport Bizottság által.

A Maroshévízi Református Egyházközségnek a Budapest Főváros XV. kerületi Önkormányzat szakmai osztályai által elfogadott szakmai és pénzügyi elszámolása jelen előterjesztés 2. számú melléklete.

Tekintettel arra, hogy Maroshévíz testvérvárosunk javasolom, hogy a Budapest Főváros XV. kerületi Önkormányzat 2.000.000-Ft-tal, azaz Kétmillió forinttal támogassa a Hősi Temetőben lévő ravatalozókápolna befejezési munkálatait a Budapest Főváros XV. kerületi Önkormányzat Képviselő-testületének a 2018. évi költségvetésről szóló 6/2018. (II.28.) önkormányzati rendelet 3. § j) pont szerinti 5. melléklet alapján a „Működési jellegű címzett tartalékok” között a Kárpát-medencei magyar közösségek támogatási kerete terhére. A Kárpát-medencei magyar közösségek támogatási keretének felhasználása a hivatkozott rendelet 5. § (4) bekezdés 4. pontja alapján a Köznevelési, Kulturális, Közművelődési, Rendezvényszervezési, Ifjúsági és Sport Bizottságnak leadott hatáskörébe tartozik.

A fentiek alapján kérem a Tisztelt Köznevelési, Kulturális, Közművelődési, Rendezvényszervezési, Ifjúsági és Sport Bizottságot, hogy tárgyalja meg az előterjesztést és fogadja el a határozati javaslatot.

Budapest. 2018. augusztus „28”


Németh Angéla
alpolgármester


Mellékletek:

1. A Maroshévízi Református Egyházközség kérelme
2. A Maroshévízi Református Egyházközség által benyújtott és a szakmai osztályok által elfogadott szakmai és pénzügyi elszámolás
3. A Budapest Főváros XV. kerületi Önkormányzat és a Maroshévízi Református Egyházközség között köthető támogatási szerződés tervezete

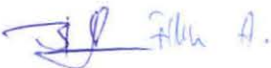
Témafelelős: Polgármesteri Kabinet

Aláírás: 

Jegyzői láttamozás: 2018. augusztus „27”

Aláírás: 

Képviselői Csoportnak
leadva
2018 AUG 27.
Átvette: 

Értekezési
felülvizsgálatra érkezett:.....
2018 AUG 27.-n
 F. A.

Határozati javaslat:

A Köznevelési, Kulturális, Közművelődési, Rendezvényszervezési, Ifjúsági és Sport Bizottság úgy dönt, hogy

(1) a(z) iktatószámú előterjesztés 2. számú melléklete szerinti tartalommal elfogadja a Maroshévízi Református Egyházközség elszámolását.

Felelős: polgármester

Határidő: 2018. szeptember 4. (döntésre)

(2) a Budapest Főváros XV. kerületi Önkormányzat a Maroshévíz Első Világháborús Hősi Temető ravatalozókápolnájának befejezési munkálatai céljára 2.000.000-Ft-tal, azaz Kétmillió forinttal támogatja a Maroshévízi Református Egyházközséget a Kárpát-medencei magyar közösségek támogatási kerete terhére, 2018. január 1. és 2018. június 30. közötti felhasználási idővel, utólagos finanszírozással. Felkéri a polgármestert, hogy tájékoztassa a döntésről a Maroshévízi Református Egyházközséget, és felhatalmazza a támogatásra vonatkozó (utólagos finanszírozású) szerződés aláírására.

Felelős: polgármester

Határidő: 2018. szeptember 4. (döntésre)

2018. szeptember 12. (értesítésre)

2018. október 8. (a támogatási szerződés aláírására)

(3) felkéri a polgármestert, hogy a támogatási szerződés aláírását követő 15 napon belül gondoskodjon a támogatás kifizetéséről a(z) iktatószámú előterjesztés 3. számú melléklete szerinti tartalmú támogatási szerződés alapján.

Felelős: polgármester

Határidő: a támogatási szerződés aláírását követő 15. nap

A határozatok elfogadásához egyszerű szavazattöbbség szükséges.

(Jogszabály:

- a muzeális intézményekről, a nyilvános könyvtári ellátásról és a közművelődésről szóló 1997. évi CXL törvény 76.§
- a Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzata Képviselő-testületének a 2018. évi költségvetésről szóló 6/2018. (II.28.) önkormányzati rendelete 5. § (4) bekezdés 4. pontja
- Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzata Képviselő-testületének 6/2017. (III.1.) önkormányzati rendelete az önkormányzat által nyújtott pénzbeli támogatásokról 6. § (2) bekezdése)


szóval 2. 2018. 08. 27.

Bende Sándor melléklet

Budapest XV. kerületi önkormányzat felé



14863/2018
ZD10 FELM 9.5

Átvehető
2018. 02. 05


19/2018

Támogatási kérelem a Budapest XV. Kerület Önkormányzatának Képviselőtestületéhez

Tisztelt Polgármester úr, tisztelt Képviselőtestület!

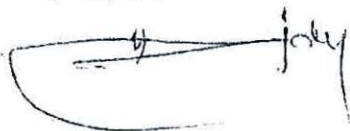
| | | |
|---------------|-----------|----------|
| 1/123-1/2018 | | |
| ZD10 FELM 9.5 | | |
| Előadó: | Megoldás: | Tárgy: |
| | | Bende S. |

Alulírott Bende Sándor gondnok és Madaras Mihály lelkipásztor, a Maroshévízi Református Egyházközség képviselői, tisztelettel kérjük, hogy lehetőség szerint idén is támogassák a négy éve elkezdett (Hósi Temetőben épülő) kápolna befejezési munkálatait, melyre tavaly 1,5 millió forinttal szíveskedtek hozzájárulni, valamint a Hósi Temető felújításához 3 millió forinttal.

2018-ra 4 millió forint tartozásunk maradt az Aurora Impex kivitelező cég irányába, ehhez kérnénk segítségüket.

Köszönjük szépen eddigi segítségüket!

Favazlom a Bizottság elb
tegyék a kért 2 millió forint támogatást.
Tisztelettel,
2018. 02. 05



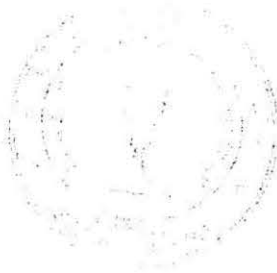
Bende Sándor gondnok

Madaras Mihály-Attila lp.



Madaras

Maroshévíz, 2018. január 29.



2. számú melléklet az előterjesztéshez

A MAROSHÉVÍZI REFORMÁTUS EGYHÁZKÖZSÉG
LELKÉSZI HIVATALÁTÓL

535700 Maroshévíz, Borszék utca 16 szám

Szám: 89/2018

Tárgy: Maroshévízen felépített református ravatalozókápolna utófinanszírozása

Budapest XV. Kerület Önkormányzatához,

Székhelyén

Tisztelt Bizottság!

Alulírott Madaras Mihály Attila, a Maroshévízi Református Egyházközség lelképásztora tisztelettel kérem figyelembe venni ezen iratgyűjtőben felterjesztett dokumentumokat, melyet a Maroshévízen épült ravatalozókápolna utófinanszírozásának ügyében terjeszték önök elé. Ezen iratgyűjtő a következő dokumentumokat tartalmazza:

1. Szakmai beszámoló
2. A kivitelező cég által adott árajánlat hiteles másolata román nyelven, és annak hiteles magyar fordítása
3. A kivitelező cég által adott, teljesítmény jelentés hiteles másolata (magyar nyelven)
4. A kivitelező cég által kibocsájtott számla eredetije román nyelven
5. A kivitelező cég által kibocsájtott számla hiteles másolata román nyelven
6. A kivitelező cég által kibocsájtott számla magyar nyelvű hiteles fordítása
7. Tájékoztató a kifizetés napján aktuális RON-HUF árfolyamról
8. A banki átutalást igazoló bankszámla kivonat eredetije román nyelven
9. A banki átutalást igazoló bankszámla kivonat kivonatolt magyar nyelvű fordítása
10. A banki átutalás során kiállított utalási szelvény másolata
11. Az elvégzett munkálatokról készült 5 db. fénykép
12. Összesítő táblázat
13. Nyilatkozat a köztartozás mentességéről
14. Áfa nyilatkozat
15. Nyilatkozat
16. Adószám hiteles másolata román nyelven
17. Adószám magyar nyelvű fordítása
18. Nyilatkozat az összeférhetetlenséget illetően

Isten áldását kérem a bizottsági tagok életére és munkájára.

Maroshévíz, 2018 július 20.

Tisztelettel és köszönettel,
Madaras Mihály Attila
lelképásztor



Szakmai beszámoló

Nevem Madaras Mihály Attila, a Maroshévízi Református Egyházközség lelkipásztora vagyok. A gyülekezet volt lelkipásztora, Barticek Kiss Krisztián, és Bende Sándor gondnok 2014-ben szükségesnek látta egy temető vásárlását, s abban egy ravatalozókápolna építését. Tervüket Isten megáldotta így: 2014-ben megvásárolták pályázati pénzből az akkori „szegények temetőjét”, melyben legelőként használták az első világháborús Hősi Temetőt. 2015-ben bekerítésre került a terület, illetve egy bekötő úttal is ellátták, s elkészültek a ravatalozókápolna tervei, s egyben az alap megöntésére is sor került. 2016-ban felújították a Hősi Temetőt többek között az Önök által nyújtott támogatásból, s pirosban befejezték a kápolna építését. A tervezési munkát az ARC Stúdió végezte, a kivitelezéssel a szintén esikszeredai székhelyű Impex Aurora KFT-t bízta meg a gyülekezet, miután több céggel is konzultált. A 2016-os teő alá hozást csak tartozásfelhalmozás árán tudták megvalósítani, de szükséges volt az épület téli konzerválása érdekében. 2017-ben a gyülekezet vezetősége úgy döntött, hogy kiegészíti a korábbi szerződést az Impex Aurora KFT-vel, s megbizta őket a „kulcsrakész állapot”, illetve a toronyépítési munkálatok kivitelezésére. A „kulcsrakész állapot” kivitelezésének munkafázisai: nyílászárók elkészítése és beszerelése, belső vakolás, külső kő és faburkolás, kőpadló lerakása, tetőszerkezet szigetelése és mennyezet faberakásos burkolása, ezek tűzbiztos lekezelése, illetve villany és fűtésrendszer szerelése. Bár a korábbi segítségeknek köszönhetően néhány munkálatot sikerült az elmúlt évben ezek közül elvégezni, de erre az évre még több munkafázis is elmaradt. Ezek a következők voltak: kültéri vakolatok felvitele 38 végzetméteren, beltéri vízszigetelés a vizes helyiségekben, kő padlóburkolat lerakása, kültéri homlokzati festés, különböző fa burkolatok két rétegben való lefestése fa ápolóval. Ezen munkálatok tehát megvalósításra kerültek, és a cég teljesítési jelentése és a munkálat átvétele alapján kifizettük a 33 000 lejes összeget, ami 2.250.255,71 forintnak felel meg. Hálásan köszönjük az ígéretet mely szerint 2 millió forinttal szándékoznak támogatni ezen munkálatokat.

A beszámolóhoz csatoljuk az idei munkálatok fényképeit, a záradékolt számlát, a költségösszesítőt, a banki átutalási okmányt, a bankszámla kivonatát (mindezeket kivonatolt fordítással hiteles másolatban) az eredeti számlát, és a banki átutalási szelvény másolatát ellenőrzésre. E két utóbbi dokumentumot ellenőrzés után kérjük visszaküldeni.

A további jó együttműködés reményében, maradunk tisztelettel és hálával!

Maroshévíz, 2018. július. 20.



Tisztelettel,

Madaras

Madaras Mihály Attila lp.

Beneficiar:
PAROHIA REFORMATĂ TOPLIȚA
 535700 Toplița
 Str. Borsecului nr. 16
 Tel: 0726-838.510/0751-552.728

M. Madarasz
M. Madarasz
 MADARAS MIHALY ATTILIA

CONFORM CU
 ORIGINALUL
 HITELES MASOLAT

Executant:
SC IMPEX AURORA SRL
 530140 Miercurea Ciuc
 str. Kossuth L. nr. 31/B
 Tel/Fax: 0266-372255

Centralizator financiar al categoriilor de lucrări

Construire Capelă Mortuară - Lucrări de construcții fără finisaje

Plata 12-Aprilie 2018

| Nr. crt. | Denumire deviz | Nr. deviz | Valoare conform contract 387/15.06.2015 | | Decontat anterior cumulat | | Stadiul fizic la data decontului | | Situatie luna curentă | |
|--------------------------------------|---|----------------|--|------------|---------------------------|-----------|----------------------------------|-----------|-----------------------|-----------|
| | | | - valoare - | % | - valoare - | % | - valoare - | % | - valoare - | % |
| A. LUCRĂRI CONFORM CONTRACT | | | | | | | | | | |
| Obiect 02: Clădire | | | | | | | | | | |
| 1 | Rezistentă - Infrastructură | 0800/02/0201 | 115,716.39 | 100 | 113,966.03 | 98 | 113,966.03 | 98 | - | - |
| 2 | Rezistentă - Suprastructură | 0800/02/0202 | 73,826.69 | 100 | 73,826.69 | 100 | 73,826.69 | 100 | - | - |
| 3 | Arhitectura - Fără finisaje | 0800/02/0203/1 | 140,841.13 | 100 | 125,533.86 | 89 | 125,533.86 | 89 | - | - |
| Total A fără T.V.A. | | | 330,384.21 | 100 | 313,326.58 | 95 | 313,326.58 | 95 | - | - |
| B. LUCRĂRI ADITIONALE | | | | | | | | | | |
| Obiect 02: Clădire | | | | | | | | | | |
| 1 | Rezistentă - Infrastructură - NCS nr. 1 | 0800/02/0201 | 8,194.12 | 100 | 8,194.12 | 100 | 8,194.12 | 100 | - | - |
| 2 | Arhitectura - Finisaje | 0800/02/0203/2 | 203,332.77 | 100 | 138,083.36 | 68 | 165,814.45 | 82 | 27,731.09 | 14 |
| Obiect 03: Turn | | | | | | | | | | |
| 1 | Rezistentă și arhitectură turn | 0800/03/01 | 29,579.30 | 100 | - | - | - | - | - | - |
| Total B fără T.V.A. | | | 241,106.19 | 100 | 146,277.48 | 61 | 174,008.57 | 72 | 27,731.09 | 12 |
| TOTAL GENERAL (A+B) fără TVA: | | | 571,490.40 | 100 | 459,604.06 | 80 | 487,335.15 | 85 | 27,731.09 | 5 |
| T.V.A.(19%) | | | | | | | | | 5,268.91 | |
| Total inclusiv TVA: | | | | | | | | | 33,000.00 | |

Beneficiar,
 PAROHIA REFORMATĂ TOPLIȚA

Madarasz



Executant,
 S.C. IMPEX AURORA S.R.L.

[Signature]



Miercurea Ciuc, la 24.04.2018

Formular F3

OBIECTIV: 0800-CAPELA MORTUARA-TOPLITA

LISTA

cu cantitatile de lucrari pe categorii de lucrari

Obiectul: 02-CLADIRE

Categoria de lucrari: 0203/2-ARHITECTURA-FINISAJE

Situatie de lucrari: 03-Plata 12-Aprilie 2018

| Nr. crt. | Capitolul de lucrari Simbol Denumire resursa Observatii Corectii | U. M. | Cantitatea | Pretul unitar | | Valoare |
|---|--|-------|------------|---------------------|--------------|------------------|
| | | | | a) materiale | b) manopera | |
| | | | | c) utilaj | d) transport | |
| | | | | Total(a+b+c+d) | | |
| SECTIUNE TEHNICA | | | | SECTIUNE FINANCIARA | | |
| 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | |
| 2 | CF08A1 | 82 MP | 38,00000 | 12,88 | | 489,29 |
| | | | | 28,60 | | 1086,78 |
| | | | | 0,55 | | 20,90 |
| | | | | 0,00 | | 0,00 |
| | | | | 42,03 | | 1596,97 |
| ASIM- TENCUIELI EXTERIOARE CU MORTAR DE VAR | | | | | | |
| 5 | IZF04L1 | 82 MP | 7,00000 | 23,14 | | 161,97 |
| | | | | 6,63 | | 46,39 |
| | | | | 0,03 | | 0,18 |
| | | | | 0,00 | | 0,00 |
| | | | | 29,79 | | 208,54 |
| ASIM- PELICULA HIDROIZOLANTA APLICATA PRIN PENSULA RE LA INCAPERI UMEDE | | | | | | |
| 21 | CO02B1 | 82 MP | 60,00000 | 140,10 | | 8406,00 |
| | | | | 48,45 | | 2907,05 |
| | | | | 0,00 | | 0,00 |
| | | | | 0,00 | | 0,00 |
| | | | | 188,55 | | 11313,05 |
| ASIM- PAROSELI DALE PIATRA IN PAT DE NISIP | | | | | | |
| 25 | CN04A1 | 82 MP | 23,50350 | 6,32 | | 148,53 |
| | | | | 6,90 | | 162,12 |
| | | | | 0,00 | | 0,00 |
| | | | | 0,00 | | 0,00 |
| | | | | 13,22 | | 310,65 |
| ASIM- ZUGRAVELI EXTERIOARE CU VOPSELE PE BAZA DE SILICATI | | | | | | |
| 28 | CN09C1 | 82 MP | 288,29790 | 17,61 | | 5077,99 |
| | | | | 14,47 | | 4171,08 |
| | | | | 0,00 | | 0,00 |
| | | | | 0,00 | | 0,00 |
| | | | | 32,08 | | 9249,07 |
| TOTAL A: | | | | | | 14.283,78 |
| | | | | | | 8.373,42 |
| | | | | | | 21,08 |
| | | | | | | 0,00 |
| | | | | | | 22.678,27 |

CONFORM CU ORIGINALUL HITELES MASOLAT

BENEFICIAR
PAROHIA REFORMATĂ TOPLITA

EXECUTANT
S.C. IMPEX AURORA S.R.L.



Madaras

Mindabur Angy...
hiteles masolat
MADARAS MIHÁLY ATTILA
Madaras



Executant 0001 S.C. IMPEX AURORA S.R.L.
 Obiectiv 0800 CAPELA MORTUARA-TOPLITA
 Obiect 02 CLADIRE
 Categorie 0203/2 ARHITECTURA-FINISAJE
 Plata 03 Plata 12-Aprilie 2018

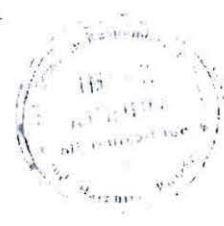
Recapitulatie

| | Material | | Manopera | | Utilaj | Transport | TOTAL |
|---------------------------------------|-----------------------|---------|----------|--------|--------|-----------|-----------------|
| | M | m | U | u | U | t | T |
| Cheltuieli directe | 14283.78 | 8373.42 | 21.08 | | | 0.00 | 22678.27 |
| Alte cheltuieli directe | | | | | | | |
| Contrib. asig. pt. munca 2.250% | | | | 188.40 | | | 188.40 |
| Chelt. tr. aprov., depozit. 5.000% | 714.19 | | | | | | 714.19 |
| TOTAL CHELT. DIRECTE | 14997.97 | 8561.82 | 21.08 | | | 0.00 | 23580.86 |
| Cheltuieli indirecte | Io = 12.000% x To | | | | | | 2829.70 |
| Profit | Po = 5.000% x (To+Io) | | | | | | 1320.53 |
| Valoare | V = To+Io+Po | | | | | | 27731.09 |
| Organizare de santier | OS = 0.000% x V | | | | | | 0.00 |
| Total fara TVA | | | | | | | 27731.09 |
| T.V.A. | TVA= 19.000% x (V+OS) | | | | | | 5268.91 |
| TOTAL GENERAL situatie lucrari | | | | | | | 33000.00 |

BENEFICIAR
PAROHIA REFORMATA TOPLITA

EXECUTANT
S.C. IMPEX AURORA S.R.L.

Madaras



CONFORM CU
 ORIGINALUL
 HITELES MASOLAT

"Mandata in sarcina hiteles masolat."
 MADARAS MIHALY ATTILA
 Madaras

FORDÍTÓIRODA

READY Kft.

535500 Gyergyószentmiklós, Szabadság tér 16 sz.

Fordításkivonat román nyelvről.

A fordítás a fél kérésére készült.

Kedvezményezett: MAROSHÉVÍZI REFORMÁTUS EGYHÁZKÖZSÉG

535700 MAROSHÉVÍZ, Borszéki út 16. Telefon: 0726-838.510 - 0751.552.728

Kivitelező: IMPEX AURORA Kft.

530140 Csíkszereda

Kossuth L. 31B Tel/fax: 0266-372255

Munkakategóriák pénzügyi kimutatása

Maroshévízi ravatalozó építése - Építési munkálatok befejező munkálatok nélkül

Kifizetés 2018. április 12.

| Sz | Költségelőirányzat | Száma | Értéke | | Előzetesen | | Állapota | | Folyó hónap | |
|---|---|----------------|-----------------------------------|-----|------------|----------|----------------------------|---------------------|----------------|---------|
| | | | 387/2015.06.15. szerződés szerint | a | elszámolva | összesen | az elszámolás időpontjában | az szerinti helyzet | hónap szerinti | helyzet |
| | | | érték | % | érték | % | érték | % | érték | % |
| A. SZERZŐDÉS SZERINTI MUNKÁLATOK | | | | | | | | | | |
| Objektum 12: épület | | | | | | | | | | |
| 1 | Szerkezeti megerősítés - infrastruktúra | 0800/02/0201 | 115,716.39 | 100 | 113,966.03 | 98 | 113,966.03 | 98 | - | - |
| 2 | Szerkezeti megerősítés - szuprastruktúra | 0800/02/0202 | 73,826.69 | 100 | 73,826.69 | 100 | 73,826.69 | 100 | - | - |
| 3 | Építészet készredolgozás nélkül | 0800/02/0203/1 | 140.841.13 | 100 | 125,533.86 | 89 | 125,533.86 | 89 | - | - |
| Össz A Áfa nélkül | | | 330,384.21 | 100 | 313,326.58 | 95 | 313,326.58 | 95 | - | - |
| B. KIEGÉSZÍTŐ MUNKÁLATOK | | | | | | | | | | |
| Objektum 02: épület | | | | | | | | | | |
| 1 | Szerkezeti megerősítés - infrastruktúra NCS 1 | 0800/02/0201 | 8,194.12 | 100 | 8,194.12 | 100 | 8,194.12 | 100 | - | - |
| 2 | Szerkezeti megerősítés - szuprastruktúra | 0800/02/0202 | 203,332.77 | 100 | 138,083.36 | 68 | 165,814.45 | 82 | 27,731.09 | 14 |
| Objektum 03: TORONY | | | | | | | | | | |
| 1 | Szerkezeti megerősítés és építészet - torony | 0800/03/01 | 29.579.30 | 100 | - | - | - | - | - | - |
| Össz B Áfa nélkül | | | 241,106.19 | 100 | 146,277.48 | 61 | 174,008.57 | 72 | 27,731.09 | 12 |
| ÁLTALÁNOS ÖSSZEGZÉS (A + B) ÁFA nélkül | | | 571,490.40 | 100 | 459,604.06 | 80 | 487,335.15 | 85 | 27,731.09 | 5 |
| 19% ÁFA | | | | | | | | | 5,268.91 | |
| ÖSSZESEN ÁFA-val | | | | | | | | | 33,000.00 | |

MEGRENDELŐ, MAROSHÉVIZI REFORMÁTUS EGYHÁZKÖZSÉG, P.H. körpecsét, olvashatatlan aláírás s.k.

KIVITELEZŐ: IMPEX AURORA Kft., P.H. körpecsét, olvashatatlan aláírás s.k.

Csíksszereda, 2018.04.24.



Alulírott Bakó Katalin, az Igazságügyi Minisztérium által kiadott 17043. számú engedéllyel rendelkező fordító, igazolom ezen fordítás azonosságát a román nyelvű okirattal, amelyet láttamoztam.

Az I.M. 17043. sz. engedéllyel rendelkező fordító



TRADUCATOR - INTERPRET
FORDITO - TOLMACS
BAKÓ KATALIN
Nr. Autorizatie 17043

Beneficiar
PAROHIA REFORMATĂ TOPLIȚA
 525 00 Toplița
 Str. Boteșculei nr. 18
 Tel: 0726-239-510/0751-552-728

CONFORM CU
 ORIGINALUL
 DATELE MASURAT

Executant
S.C. IMPEX EUROPA SA
 520140 Miercurea Ciuc
 Str. Kossuth L. nr. 21/B
 Tel/Fax: 0266-271-053

Centralizator financiar al categoriilor de lucrări

Construire Capetă Mortuară - Lucrări de construcții fără finisaje

Plata 12-Aprilie 2018

| Nr. crt. | Denumire deviz | Nr. deviz | Valoare conform contract | | Decontat anterior cumulat | | Stadiul fizic la data decontului | | Situația lună curentă | |
|--------------------------------------|---|----------------|--------------------------|------------|---------------------------|-----------|----------------------------------|-----------|-----------------------|------------|
| | | | - valoare - | % | - valoare - | % | - valoare - | % | - valoare - | % |
| A. LUCRĂRI CONFORM CONTRACT | | | | | | | | | | |
| Obiect 01: Clădire | | | | | | | | | | |
| 1 | Rezistență - Infrastructură | 0800-02/0201 | 115.716,39 | 100 | 115.949,03 | 98 | 112.566,03 | 98 | - | - |
| 2 | Rezistență - Suprastructură | 0800-02/0202 | 73.826,69 | 100 | 73.826,69 | 100 | 73.826,69 | 100 | - | - |
| 3 | Arhitectură - Fără finisaje | 0901-02/0201/1 | 149.841,13 | 100 | 125.533,86 | 83 | 125.533,86 | 83 | - | - |
| Total A fără T.V.A. | | | 339.384,21 | 100 | 315.326,58 | 95 | 313.226,68 | 95 | - | - |
| B. LUCRĂRI ADIȚIONALE | | | | | | | | | | |
| Obiect 02: Clădire | | | | | | | | | | |
| 1 | Rezistență - Infrastructură - ACS nr. 1 | 0630-02/0201 | 8.194,12 | 100 | 8.194,12 | 100 | 8.194,12 | 100 | - | - |
| 2 | Arhitectură - Finisaje | 0901-02/0201/2 | 203.332,77 | 100 | 138.083,36 | 68 | 185.511,48 | 83 | 27.731,09 | - |
| Obiect 03: Turn | | | | | | | | | | |
| 1 | Rezistență și arhitectură turn | 0801-03/01 | 29.579,30 | 100 | - | - | - | - | - | - |
| Total B fără T.V.A. | | | 241.106,19 | 100 | 146.277,48 | 61 | 174.008,57 | 72 | 27.731,09 | 100 |
| TOTAL GENERAL (A+B) fără TVA: | | | 571.490,40 | 100 | 461.604,06 | 80 | 487.235,25 | 85 | 27.731,09 | 5 |
| T.V.A. (19%) | | | | | | | | | 5.258,11 | |
| Total inclusiv TVA: | | | | | | | | | 33.000,00 | |

Beneficiar:
 PAROHIA REFORMATĂ TOPLIȚA

Executant:
 S.C. IMPEX EUROPA S.R.L.

FORDÍTÓIRODA

READY Kft. 535500 Gyergyószentmiklós, Szabadság tér 16 sz.
 Fordításkivonat román nyelvről.
 A fordítás a fél kérésére készült.

F3-as formanyomtatvány

Objektum G800: MAROSHÉVÍZI RAVATALOZÓ
 Munkálati kategóriánkénti munkamennyiségek
 LISTÁJA

Tárgy 02: Épület
 Kategória 0203-2: Építés - készredolgozás
 Munkálat helyzete: 03 Fizetés 2018. április 12.

| Sz. | Munkafejezet | Mértékegység | Mennyiség | Egységár a) anyag b) munkadíj c) gép d) szállítás Össz (a+b+c+d) | |
|---|--------------|--------------|-----------|---|-----------|
| MŰSZAKI METSZET | | | | PÉNZÜGYI METSZET | |
| 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 2 | CF08A1 | 82 NM | 38,00000 | 12,88 | 489,29 |
| ASIM - KÜLSŐ VAKOLAT MÉSSZEL | | | | 28,60 | 1086,78 |
| | | | | 0,55 | 20,90 |
| | | | | 0,00 | 0,00 |
| | | | | 42,03 | 1596,97 |
| 5 | IZF04L1 | 82 NM | 7,00000 | 23,14 | 161,97 |
| ASIM - NEDVESSÉGGÁTLÓ RÉTEG ECSETTEL VALÓ FELVITELE A BENEDVESEDETT HELYSÉGEKBE | | | | 6,63 | 46,39 |
| | | | | 0,03 | 0,18 |
| | | | | 0,00 | 0,00 |
| | | | | 29,79 | 208,54 |
| 21 | CO02B1 | 82 NM | 60,00000 | 140,10 | 8406,00 |
| ASIM - KŐLAP PADLÓZAT HOMOKÁGYBAN | | | | 48,45 | 2907,05 |
| | | | | 0,00 | 0,00 |
| | | | | 0,00 | 0,00 |
| | | | | 188,55 | 11313,05 |
| 25 | CN04A1 | 82 NM | 23,50350 | 6,32 | 148,53 |
| ASIM - KÜLSŐ VAKOLATOK SZILIKÁT ALAPÚ FESTÉKKEL | | | | 6,90 | 162,12 |
| | | | | 0,00 | 0,00 |
| | | | | 0,00 | 0,00 |
| | | | | 13,22 | 310,65 |
| 28 | CN09C1 | 82 NM | 288,29790 | 17,61 | 5077,99 |
| ASIM - LÁTVÁNYFASZERKEZET KEZELÉSE KÜLTÉRI ÁTLÁTSZÓ LAZÚRRAL | | | | 14,47 | 4171,08 |
| | | | | 0,00 | 0,00 |
| | | | | 0,00 | 0,00 |
| | | | | 32,08 | 9249,07 |
| A ÖSSZESEN: | | | | | 14.283,78 |
| | | | | | 8.373,42 |
| | | | | | 21,08 |
| | | | | | 0,00 |
| | | | | | 22.678,27 |

MEGRENDELŐ, MAROSHÉVÍZI REFORMÁTUS EGYHÁZKÖZSÉG, P.H. körpecsét, olvashatatlan aláírás s.k.

KIVITELEZŐ: IMPEX AURORA Kft., P.H. körpecsét, olvashatatlan aláírás s.k.

Alulírott **Bakó Katalin**, a romániai Igazságügyi Minisztérium által kiadott 17043. számú engedéllyel rendelkező fordító, igazolom ezen fordítás azonosságát a román nyelvű okirattal, amelyet láttamoztam.

Az I.M. 17043. sz. engedéllyel rendelkező fordító

Bakó Katalin

TRADUCATOR · INTERPRET
FORDÍTÓ · TOLMÁCS
BAKÓ KATALIN
Nr. Autorizație 17043

TRADUCĂTOR
FORDÍT
BAKÓ

Formular F3

OBIECTIV: 0900 CAPELA MORTUARA-TOPLITA

LISTA

cu cantitatile de lucrari pe categorii de lucrari

Obiectivul: 01-CLADIRE

Categoria de lucrari: 020302-ARHITECTURA-FEMISAJE

Statutul de lucrari: 02-Plan 12-Aprilie 2018

| Nr. Crt. | Descrierea de lucrari | U. M. | Cantitatea | Pretul unitar a) materiale b) manopera c) utilaj d) transport Total(a+b+c+d) | Valoare |
|----------|-----------------------|-------|------------|---|---------|
|----------|-----------------------|-------|------------|---|---------|

| SECTIUNE TEHNICA | | | | SECTIUNE FINANCIARA | |
|---|---------|----|-----------|---------------------|-----------|
| 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 2 | CFODAL | MP | 38,00000 | 12,88 | 489,29 |
| ALIM- TERCIULUI EXTERIOARE CU INDIK DE VAR | | | | 28,60 | 1086,76 |
| | | | | 0,56 | 20,90 |
| | | | | 0,00 | 0,00 |
| | | | | 42,03 | 1596,97 |
| 3 | LEFO&LI | MP | 7,00000 | 23,74 | 167,57 |
| ALIM- PICTURA STROLOGIANTA APLICATA PAIN PERISPA PE LA INCHEIETI RINDE | | | | 6,63 | 46,39 |
| | | | | 0,03 | 0,19 |
| | | | | 0,00 | 0,00 |
| | | | | 29,79 | 208,64 |
| 21 | COZD&I | MP | 60,00000 | 140,10 | 8406,00 |
| ALIM- MAROȘELE DILE P&STR&A IN PAT DE USIT&I | | | | 48,45 | 2907,05 |
| | | | | 0,00 | 0,00 |
| | | | | 0,00 | 0,00 |
| | | | | 188,55 | 11313,06 |
| 25 | CNO&AI | MP | 33,60360 | 6,32 | 148,63 |
| ALIM- INDUȘIILE EXTERIOARE CU P&F&LE PE D&TA DE S ILIC&AI | | | | 6,90 | 162,12 |
| | | | | 0,00 | 0,00 |
| | | | | 0,00 | 0,00 |
| | | | | 13,22 | 310,65 |
| 28 | CNO&CI | MP | 288,29790 | 17,61 | 5077,99 |
| ALIM- TR&ARE&A LE&D&RI&I- &V&R&NTE CU L&C&R& TR&A&R&A M&R& DE EXTERIOR | | | | 14,47 | 4171,08 |
| | | | | 0,00 | 0,00 |
| | | | | 0,00 | 0,00 |
| | | | | 37,08 | 9249,07 |
| TOTAL A: | | | | | 14.283,78 |
| | | | | | 8.373,42 |
| | | | | | 21,09 |
| | | | | | 0,00 |
| | | | | | 22.678,27 |

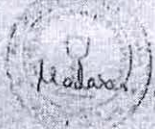
CONFORM CU ORIGINALUL
HITELES M&SOL&T

BENEFICIAR

PAROHIA REFORMATA TOPLITA

EXECUTANT

S.C. IMPEX AURORA S.R.L.



Handwritten signature and notes of the contractor

INTERPRET
OLMACS

ITALIA

FORDÍTÓIRODA

READY Kft. 535500 Gyergyószentmiklós, Szabadság tér 16 sz.
 Fordításkivonat román nyelvről.
 A fordítás a fél kérésére készült.

Kivitelező 0001: IMPEX AURORA Kft.
 Objektum 0800: MAROSHÉVÍZI RAVATALOZÓ
 Tárgy 02: Épület
 Kategória 0203-2: Építés - kivitelezés
 Kifizetés 03: 2018. április 12.

Összefoglaló

| | | Anyag A | Munkadíj m | Gép G | Szállítás sz | ÖSSZESEN Ö |
|---------------------------------------|--------|--|---------------|-----------|-----------------|---------------|
| Direkt költségek | | 14283,78 | 8373,42 | 21,08 | 0.00 | 22678.27 |
| Más direkt költség | | | | | | |
| Munkabiztosítási hozzájárulás | 2.250% | | 188,40 | | | 188.40 |
| Száll. beszerz. raktározási költségek | 5.000% | 715.19 | | | | 714.19 |
| ÖSSZ DIREKT KÖLTSÉG | | Ao | mo | Go | szo | Öo |
| | | 14997.97 | 8561.82 | 21.08 | 0.00 | 23580.86 |
| Indirekt költségek | | $I_o = 12.000\% \times \text{Öo}$ | | | | 2829.70 |
| Profit | | $P_o = 5.000\% \times (\text{Öo} + I_o)$ | | | | 1320.53 |
| Érték | | $\text{É} = \text{Öo} + I_o + P_o$ | | | | 27731.09 |
| Építőtelep szervezés | | $\text{Ész} = 0.000\% \times \text{É}$ | | | | 0.00 |
| Összesen ÁFA nélkül | | | | | | 27.731.09 |
| ÁFA | | $\text{ÁFA} = 19.000\% \times (\text{É} + \text{Ész})$ | | | | 5268.91 |
| Általános munkálati helyzetösszegzés | | | | | | 33000.00 |

MEGRENDELŐ, MAROSHÉVÍZI REFORMÁTUS EGYHÁZKÖZSÉG, P.H. körpecsét, olvashatatlan aláírás s.k.

KIVITELEZŐ: IMPEX AURORA Kft., P.H. körpecsét, olvashatatlan aláírás s.k.

Alulírott Bakó Katalin, az Igazságügyi Minisztérium által kiadott 17043. számú engedéllyel rendelkező fordító, igazolom ezen fordítás azonosságát a román nyelvű okirattal, amelyet láttamoztam.

Az I.M. 17043. sz. engedéllyel rendelkező fordító



Furnizor: IMPEX AURORA SRL
 Nr.ord.reg.com./an: J19/200/12.02.1992
 A.F./C.U.I.: RO 516940
 Sediul: KOSSUTH LAJOS NR. 31/B
 MIERCUREA-CIUC
 Județul: Harghita
 Capital social: 10.000 RON
 Cod IBAN: RO37RNCB0152042355610001
 Banca: BCR MIERCUREA CIUC
 Cod IBAN: RO54 BRDE 210S V012 3035 2100
 Banca: BRD MIERCUREA CIUC

FACTURĂ FISCALĂ


Nr. Facturii: IA 20180185
 Data: 15.05.2018
 Nr.av. de însoțire a
 mărfii.....

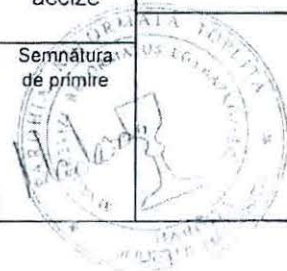
Cota T.V.A. 19 %

Cumpărător: PAROHIA REFORMATĂ TOPLIȚA
 (denumire, formă juridică).....
 Nr. ord. reg. com./an:
 A.F./C.U.I.: 10406805
 Sediul: Toplița
 (localitatea, str., nr.) Str. Borsecului nr. 16
 Județul: Harghita
 Cod IBAN: RO88 RNCB 0157 0152 2061 0001
 Banca: BCR TOPLIȚA

| Nr. Crt. | Denumirea produselor sau a serviciilor | U.M. | Cantitatea | Pret unitar | Valoarea | T.V.A. |
|----------|---|------|------------|-------------|-----------|----------|
| 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 1 | SITUAȚIE DE PLATĂ NR. 12 CONFORM CONTRACT NR. 387 DIN 15.06.2015 ȘI ACT ADIȚIONAL NR. 1 DIN 12.04.2017 LA INVESTIȚIA: CONSTRUIRE CAPELĂ MORTUARĂ - LUCRĂRI DE CONSTRUCȚII ȘI FINISAJE | | | | 27,731.09 | 5,268.91 |

"K.f. zolve a xv ker. Önkormányzatól az 534/2018 A2a/m/6 megállapodás alapján kapott támogatásból!"

| | | | | |
|---|---|----------------------|-----------|-----------|
| Semnătura și ștampila furnizorului  | Date privind expediția | Total | 27,731.09 | 5,268.91 |
| | Numele delegatului..... Buletin/cartea de identitate Seria nr..... eliberat(ă)..... Mijlocul de transport..... Nr. Expedierea s-a efectuat în prezența noastră la Data de ora Semnăturile | din care: accize | | X |
| | | Semnătura de primire | | 33,000.00 |



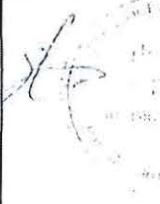

Furnizor: IMPEX AURORA SRL
 Nr.ord.reg.com./an: J19/200/12.02.1992
 A.F./C.U.I.: RO 516940
 Sediul: KOSSUTH LAJOS NR. 31/B
 MIERCUREA-CIUC
 Județul: Harghita
 Capital social: 10.000 RON
 Cod IBAN: RO37RNCB0152042355610001
 Banca: BCR MIERCUREA CIUC
 Cod IBAN: RO54 BRDE 210S V012 3035 2100
 Banca: BRD MIERCUREA CIUC

FACTURĂ FISCALĂ

Nr. Facturii: IA 20180185
 Data: 15.05.2018
 Nr.av. de însoțire a
 mărfii.....

Cota T.V.A. 19 %

Cumpărător: PAROHIA REFORMATĂ TOPLIȚA
 (denumire, formă juridică).....
 Nr. ord.reg.com./an:
 A.F./C.U.I.: 10406805
 Sediul: Toplița
 (localitatea, str., nr.) Str. Borsecului nr. 16
 Județul: Harghita
 Cod IBAN: RO88 RNCB 0157 0152 2061 0001
 Banca: BCR TOPLIȚA

| Nr. Crt. | Denumirea produselor sau a serviciilor | U.M. | Cantitatea | Pret unitar | Valoarea | T.V.A. | |
|---|--|------|------------|--|-----------|---|-------------------------------------|
| 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | |
| 1 | SITUAȚIE DE PLATĂ NR. 12 CONFORM CONTRACT NR. 387 DIN 15.06.2015 ȘI ACT ADIȚIONAL NR. 1 DIN 12.04.2017 LA INVESTIȚIA: CONSTRUIRE CAPELĂ MORTUARĂ - LUCRĂRI DE CONSTRUCȚII ȘI FINISAJE <i>„Kifizetve a xv. ker. Önkormányzattól az 534/2018 12a/mű megállapodás alapján kapott támogatásból.”</i> <i>„Mindenben megegyező hiteles másolat”</i> MADARAS MIHÁLY ATTILA <i>Madaras</i> | | | | 27,731.09 | 5,268.91 | |
| Semnătura și ștampila furnizorului  | | | | Date privind expediția Numele delegatului..... Buletin/cartea de identitate Seria nr. eliberat(ă)..... Mijlocul de transport..... Nr. Expedierea s-a efectuat în prezența noastră la Data de ora Semnăturile | | Total din care: accize Semnătura de primire  | 27,731.09 X 33,000.00 |

CONFORM CU ORIGINALUL
HITELES MĂSOLAT

FORDÍTÓIRODA

READY Kft. 535500 Gyergyószentmiklós, Szabadság tér 16 sz.
Fordításkivonat román nyelvről.
A fordítás a fél kérésére készült.

SZÁMLA

Számlaszám: IA20180185

Kelte: 2018.05.15.

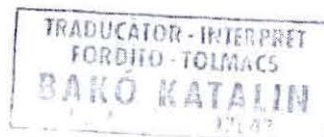
ÁFA: 19%

Szolgáltató: IMPEX AURORA Kft.
Bejegyzési száma: J19/200/1992.02.12.
Adószáma: RO516940
Székhelye: Kossuth Lajos 31/B, Csíkszereda
Hargita megye
Törzstőke: 10.000 RON
IBAN kód: RO37RNCB0152042355610001
Bank: Csíkszeredai RKB
IBAN kód: RO54BRDE2105V01230352100
Bank: Csíkszeredai RFB
Vásárló: MAROSHÉVÍZI REFORMÁTUS EGYHÁZKÖZSÉG
Adószáma: 10406805
Székhelye: Maroshévíz, Borszéki út 16 sz, Hargita megye
IBAN kód: RO88RNCB0157015220610001
Bank: Maroshévízi RKB

| Sor sz. | A termék vagy szolgáltatás leírása | M.E | Meny-nyi-ség | Egy-ség ár | Összérték | ÁFA |
|---------|--|-----|--------------|------------|-----------|-----------|
| 1 | 12-es számú kifizetési kimutatás a 387/2015.06.15. számú szerződés értelmében és 1/2017.04.12. sz. Függelék szerint a maroshévízi ravatalozó építése befektetés - építési és kivitelezési munkálatok | | | | 27.731.09 | 5,268.91 |
| | A kivitelező pecsétje és aláírása P.H. körpecsét, olvashatatlan aláírás s.k. | | | Össz | 27.731.09 | 5,268.91 |
| | Átvételi aláírás: P.H. körpecsét, olvashatatlan aláírás s.k. | | | | | 33,000.00 |

Alulírott **Bakó Katalin**, az Igazságügyi Minisztérium által kiadott 17043. számú engedéllyel rendelkező fordító, igazolom ezen fordítás azonosságát a román nyelvű okirattal, amelyet láttamoztam.

Az I.M. 17043. sz. engedéllyel rendelkező fordító



ÎN EDUCATELEA
 FONDURILOR
BAKOALIN
 Nr. 6-047043

| FACTURA FISCALĂ | | Companie: PAROTIA REFORMATA TOPLITA | | | |
|--|--|--|-------------|-----------|----------|
| Nr. Factura: 14/2018/148 Data: 14.05.2018 Loc: ... Adresa: ... CUI: ... Cont: ... Banca: ... | | Nr. Contabil: 10162805 Tip: ... Adresa: ... CUI: ... Cont: ... Banca: ... | | | |
| Tit. Cl. | Descrierea produselor sau a serviciilor | Unit. Cantitate | Preț unitar | Valoare | TVA |
| 1 | SITUATIE DE PLATA NR. 12 CONFORM CONTRACT NR. 387 DIN 18.06.2018 SI ACT ADITIONAL NR. 1 DIN 12.04.2017 LA INVESTITIA: CONSTRUIRE CAPELA MORTUARA - LUCRARI DE CONSTRUCTII SI FINISAJE. <i>» K. fiz. active a xv. kar. Antikomunistilor ca 534/2018 Azanid megallipodes abogian kapod tamogallantol.</i> | | | 27.731,09 | 5.268,01 |
| Total Valoare TVA | | | | 27.731,09 | 5.268,01 |
| Total Valoare TVA | | | | 33.000,00 | |

MAROSHÉVÍZI REFORMÁTUS EGYHÁZKÖZSÉG

Budapest XV. Kerülete Közgazdasági Főosztályának

Alulírott Madaras Mihály Attila, a Maroshévízi Református Egyházközség lelkipásztora igazolom, hogy az **IA 20180185** számú, **2018.05.15.** keltezésű számlát az Aurora Impex KFT kivitelező cég 2018.06.07-én banki átutalással kifizettük. A kifizetett összeg 33.000 RON volt. Ezen a napon a Román Nemzeti Bank adatai szerint 1 RON 68,1896 HUF-nak felelt meg. Így az általunk kifizetett **33.000 RON 2.250.255,71 HUF-nak** felel meg.

Tisztelettel,



Madaras Mihály Attila lelkipásztor



BANCA COMERCIALA ROMANA S.A.

11-06-2018 13:16

SOCIETATE ADMINISTRATA IN SISTEM DUALIST

Bd. Regina Elisabeta nr. 5, Sector 3, Bucuresti, cod 039015

Inmatriculata la Registrul Comertului: J40/90/1991

Inmatriculata la Registrul Bancar Nr. RB-PJR-40-008/18.02.1999

Cod Unic de Inregistrare: RO 361757

Inregistrata la Registrul de evidenta a prelucrarilor de date cu caracter personal sub nr. 3776 si 3772

Capital Social: 1.625.341.625,40 lei

SWIFT: RNCB RO BU; Site: www.bcr.ro; Email: contact.center@bcr.ro

InfoBCR: 0800.601.BCR (0800.801.227), apelabil gratuit din orice retea nationala;

+4021.407.42.00 apelabil din strainatate la tarif normal

EXTRAS DE CONT Nr. din data: 11-06-2018**pe perioada: 07-06-2018 - 07-06-2018**

Cont Nou: 2511.A01.0.1522061.0157.ROL.1 Cont Vechi: 2511.1-1387.1/ROL
 Cod IBAN Nou: RO88RNCB0157015220610001 Cod IBAN Vechi: RO13RNCB2930000013870001
 Valuta: RON
 Titular: PAROHIA REFORMATA TOPLITA CIC: 1522061 CUI/CNP: 10406805
 Tip Produs: Cont Pachet Micro Asociatii Religioase, Fundatii si ONG-uri - Conturi curente-conturi curente
 persoana juridica

| Data | 07-06-2018 | Sold Contabil Initial | 20,043.18 | |
|-------------------------------|---|---|------------------|------------------|
| Data operatiunii | | Referinta oper. | Debit | |
| Data Valorii | Explicatie | Document | Credit | |
| Tranzactii finalizate: | | | | |
| 07-06-2018 10:45 | Referinta 180607S542706897, data valutei 07-06-2018, Decontare -Platitor: IMPEX AURORA SRL; RO27BACX000000988641000; CODFISC 516940-Beneficiar: PAROHIA REFORMATA TOPLITA; RO88RNCB0157015220610001; CODFISC 10406805-Detalii: CV F SC 2017 | 2018060722030925 Ordin de plata NOTPROVIDED 07.06.2018 | 0.00 | 33,000.00 |
| 07-06-2018 17:49 | Tranzactie efectuata pe suport hartie, Referinta 180607S542902345, data valutei 07-06-2018; Decontare -Platitor: PAROHIA REFORMATA TOPLITA; RO88RNCB0157015220610001; CODFISC 10406805; BCR HARGHITA TOPLITA-Beneficiar: IMPEX AURORA SRL; RO27BACX000000988641000-Detalii: F F NR F IA 20180185 15.05.18 | 2018060722985388 Ordin de plata NOTPROVIDED 07.06.2018 | 33,000.00 | 0.00 |
| 07-06-2018 17:49 | Operatiuni fara numerar - In sistem interbancar - comision BNR - Regim uzual - com DR pentru tranzactia cu voucherul 2018060722985388 | 2018060722985388 Ordin de plata NOTROVIDED 07.06.2018 | 0.51 | 0.00 |
| Tranzactii finalizate: | | | 33,000.51 | 33,000.00 |
| Sold contabil final: | | | | 20,042.67 |

Sold disponibil la:

11-06-2018 13:16

20,042.67

PREZENTUL DOCUMENT ESTE ELIBERAT DE BANCA COMERCIALA ROMANA SI ARE VALOARE DE ORIGINAL FIIND VALABIL FARA SEMNATURA SI STAMPILA.

Prin prezentul extras de cont, Banca Comerciala Romana S.A. ("Banca") va confirma, conform prevederilor legale in vigoare, incadrarea depozitului pentru care s-a emis acest extras de cont, in categoria depozitelor eligibile, plafonul de acoperire fiind echivalentul in lei al sumei de 100.000 EUR per deponent per institutie de credit. Pentru mai multe detalii, va rugam sa consultati documentul "Formular pentru informatii oferite deponentilor" pus la dispozitia Dumneavoastra de catre Banca, precum si site-ul web al Fondului de garantare a depozitelor bancare: <http://www.fgdb.ro/>.

Soldul disponibil al zilei bancare inscris pe extrasul de cont reflecta situatia sumelor inregistrate in contul curent in momentul editarii extrasului de cont, in functie de obligatiile de plata ale titularului de cont initiate sau evidentiata pana la momentul editarii extrasului de cont.

ROMÁN KERESKEDELMI BANK S.A.

SZÁMLAKIVONAT SZ. 2018.06.11. NAPJÁRÓL,

a következő periódusra: 2018.06.17-2018.06.07.

Új számla: 2511. A01. 1522061. 0157. ROL. 1 Régi számla: 2511. 1-1387. 1/ROL

Új bankszámla szám (IBAN): RO88RNCB0157015220610001 Régi bankszámla szám: RO13RNCB2930000013870001

Pénznem: RON

Megnevezett: MAROSHÉVÍZI REFORMÁTUS EGYHÁZKÖZSÉG CIC: 1522061 ADÓSZÁM: 10406805

Termék típusa: Számlacsomag a Vallási Kialapítványoknak, Alapítványoknak és ONG-nek – Folyoszámlák-Folyószámlák jogi személyeknek

Időpont: 2018.06.07.

(A táblázatból kiemelt rész):

Megvalósított átutalás: Magyarázat Vonatkozó műveleti dokumentum Kiadás Bevétel

| 2018.06.07. 17:49 | Papír alapú átutalás, Vonatkozóan 180607SS42902345, a valuta időpontja 2018.06.07., Kifizető: MAROSHÉVÍZI REFORMÁTUS EGYHÁZKÖZSÉG, RO88RNCB0157015220610001, ADÓSZÁM 10406805; ROMÁN KERESKEDELMI BANK (BCR) HARGITA, MAROSHÉVÍZ, Hasznélvező: IMPEX AURORA SRL; RO27BACX000000988641000, Részletek: F F A kifizetett számla száma és kelte: IA 20180185 15.05.18 | 2018060722985388 | 33,000.00 | 0.00 |
|-------------------|---|------------------|-----------|------|
| | | | | |

Fordítás hitelül: Madaras Mihály Attila lelkipásztor



Teljesítmény jelentés
Maroshévíz Református Ravatalozó

2018.április.24

Kivitelező: SC Impex Aurora SRL
Csíkszereda, Kossuth Lajos utca 31/B

Megrendelő: Maroshévízi Református Parokia
Maroshévíz, Borszék utca 16

A maroshévízi református ravatalozónál elvégzett és elszmolásra kerülő kültéri és beltéri munkálatok:

1. kültéri vakolatok: 38 négyzetméter;
 - mész-cemet habarcs és símtóvakolat felhasználásával;
 - az árajánlat 2. pont alapján, kód: CF08A1;
2. beltéri vízszigetelés a vizes helységekből: 7 négyzetméter;
 - mebraan kenhető vízszigetelés 2 rétegben felhordva, a csempézendő felületek alá;
 - az árajánlat 5. pont alapján, kód: IZF04L1;
3. kő padlóburkolat lerekása, homokágyba fektetett vágott kőlapokkal: 60 négyzetméter;
 - szabályosra vágott 3cm vastag andezit kőlapok, homok és cement fogadórétegbe ágyazva;
 - az árajánlat 21. pont alapján, kód: CO02B1;
4. kültéri homlokzati festés szilikát festékekkel: 23,5 négyzetméter;
 - az árajánlat 25. pont alapján, kód: CN04A1;
5. fa burkolatok festése, kültéri lazur faápolóval: 288,29 négyzetméter;
 - eresz, homlokdeszka, kültéri rész mennyezetborítása és tartószerkezetének ápolása, két rétegben felhordva;
 - az árajánlat 28. pont alapján, kód: CN09C1;

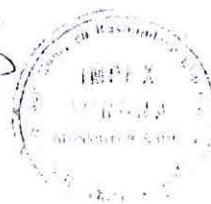
A fent leírt munkálatok teljesítve vannak, minőségileg megfelelnek a hatályban lévő szabályozás követelményeknek, és a kivitelezési terv előírásai alapján lettek elvégezve.

CONFORM CU
ORIGINALUL
HITELES MĂSOLAT



IMPEX AURORA

24.04.2018



*Mindamben megegyező
hiteles másolat*
MADARAS MIHÁLY ATTILA
Madaras

ÖSSZESÍTŐ TÁBLÁZAT

az önkormányzati közpénzből juttatott 534/2018 szerződésszámú támogatás elszámolásához
(az elszámolás utolsó elemeként kell benyújtani)

| Sorszám: | Számla száma | Kibocsátó megnevezése | Kiállítás dátuma | Szolgáltatás, áru megnevezése | Számla nettó értéke (Ft-ban) ¹ | Számla bruttó értéke (Ft-ban) | Kifizetés dátuma |
|------------------|----------------|------------------------|------------------|---|---|-------------------------------|------------------|
| I | IA 20180185 | IMPEX AURORA SRL | 2018.05.15. | Ravatalózó kápolna építése – Építési és befejezési munkálatok | 1.893.756,13 | 2.253.570 | 2018.06.07. |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Összesen: | | | | | 1.893.756,13 | 2.253.570 | |

Kelt: Budapest, 2018.06.09.

.....
aláírás

Nyilatkozat

1. Alulírott kijelentem, hogy a Bp. Főváros XV. ker. Önkormányzatának 2018 keretéből a maroshévízi Hősi Temetőben épülő kápolna befejezése célra kapott bruttó 2.000.000-Ft összegű támogatást célhoz kötötten használtam fel.

2. A felhasználás során a hatályos számviteli jogszabályok rendelkezései szerint jártam el.

Budapest, 2018.06.09.

.....
aláírás

név: Maroshévízi Református Egyházközség
cím/székhely: Maroshévíz, Borszék utca 16.
adóazonosító jel/adószám: 10406805



Záradék

Szakmai szervezeti egység tölti ki: A cél szerinti felhasználást igazolom / nem igazolom**

.....
dátum aláírás

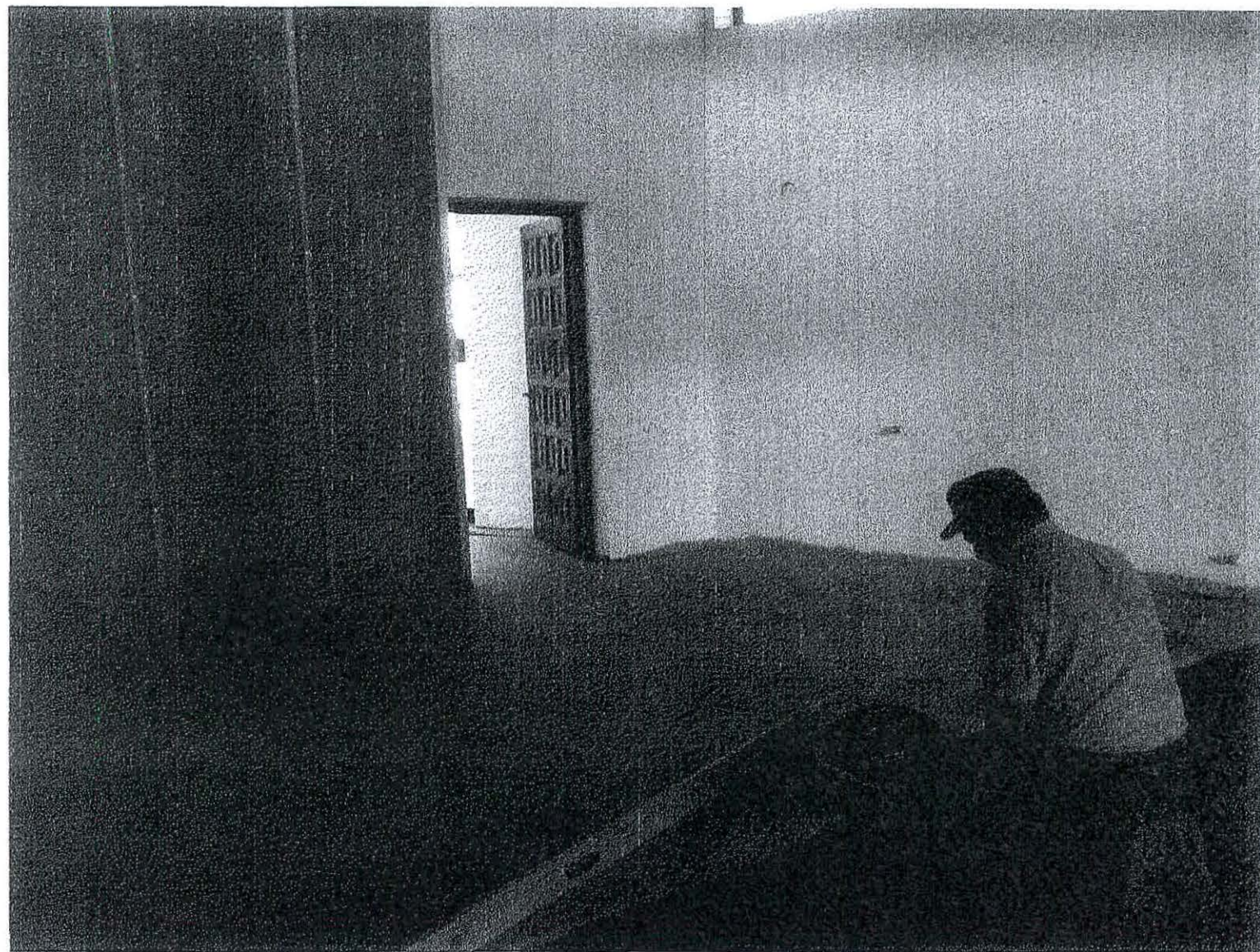
¹ Amennyiben a támogatott élt az ÁFA levonási jogával, az elszámolásban benyújtott számlák nettó összértékének meg kell egyeznie a kapott támogatás bruttó összegével.

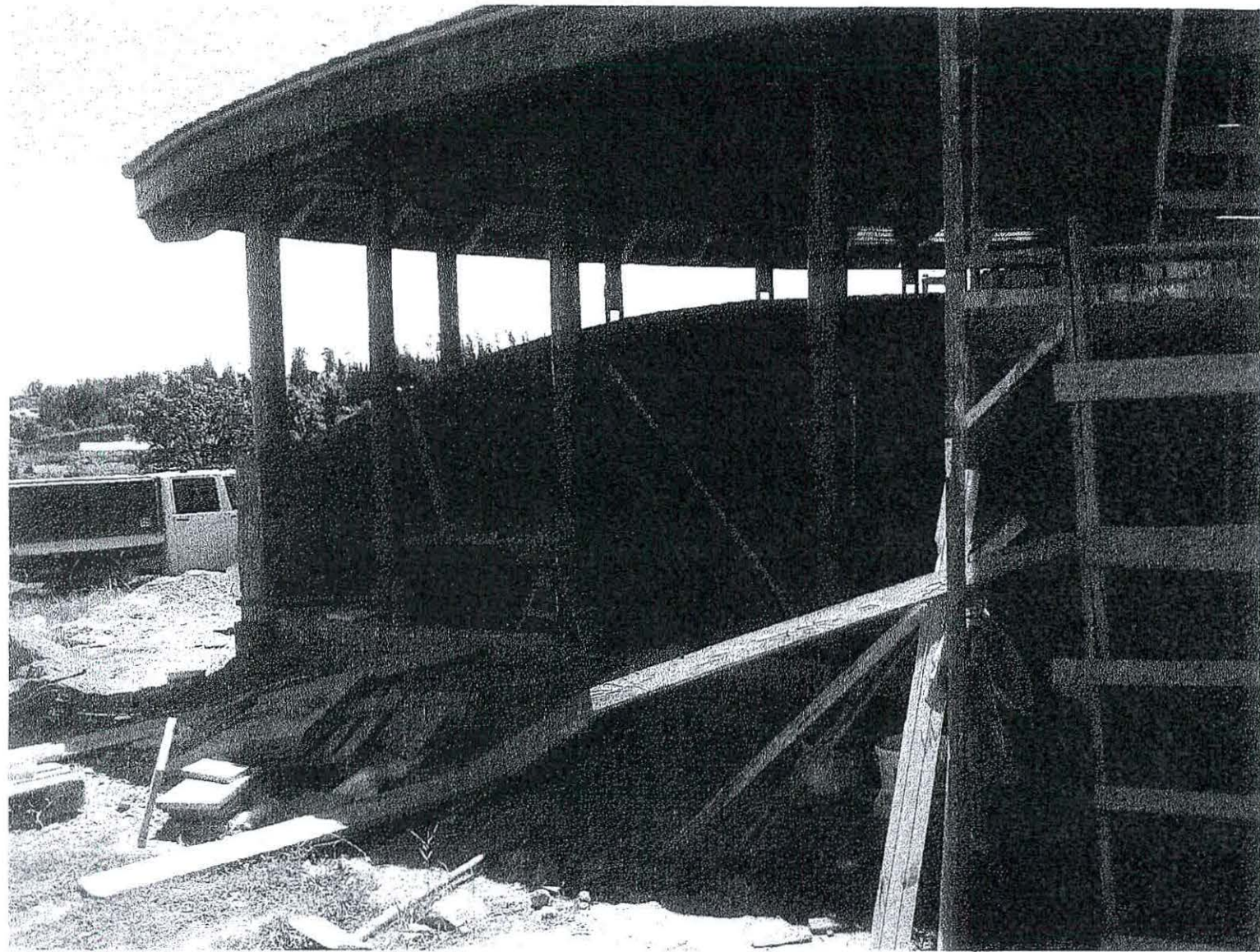
** A megfelelő rész aláhúzendő

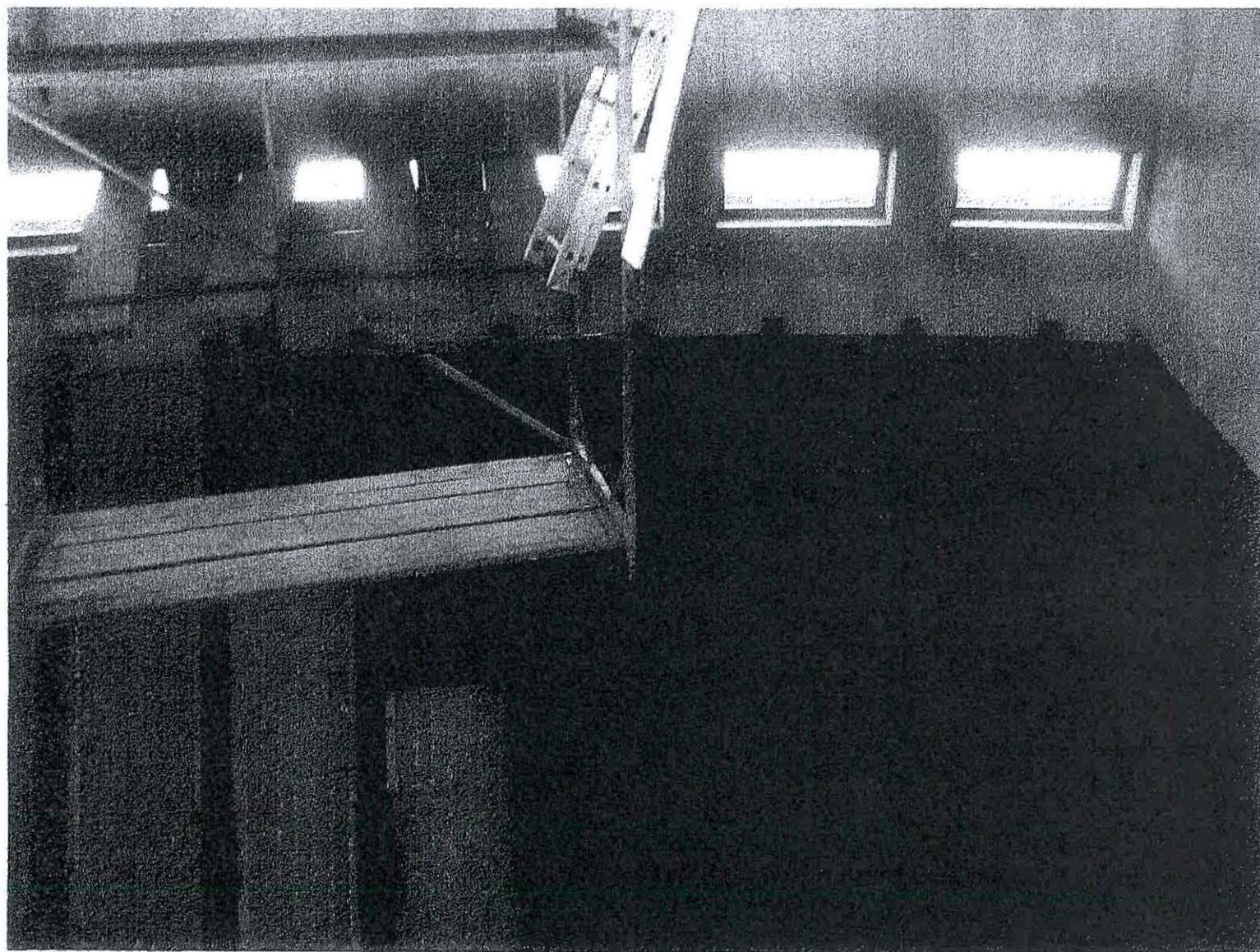
Közgazdasági Főosztály tölti ki: Az elszámolás pénzügyi megfelelőségét igazolom / nem igazolom**

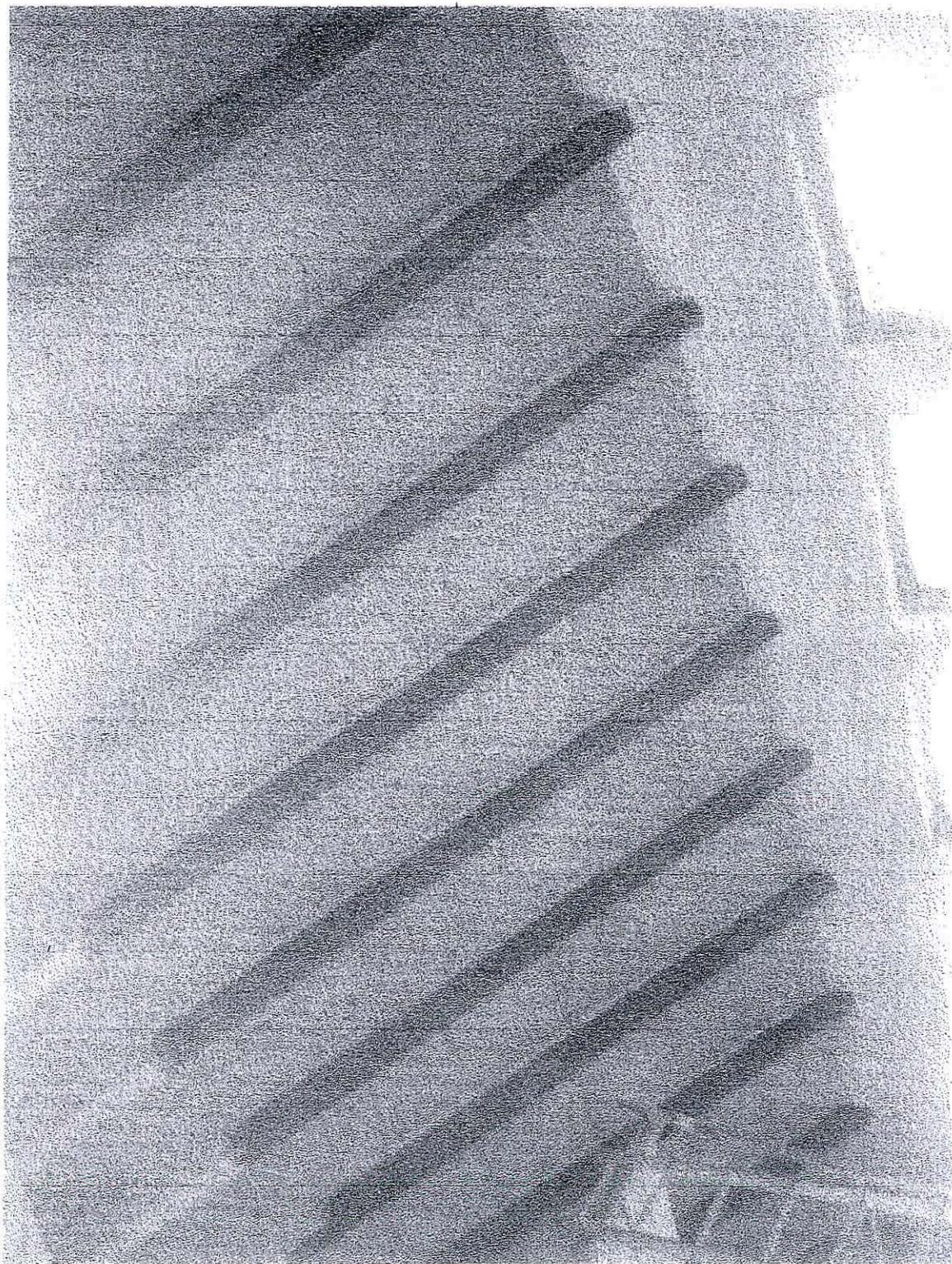
dátum

aláírás











3-as számú melléklet az iktatószámú előterjesztéshez

Szerződés száma: 534/2018 Ügyiratszám: 1/123 - /2018 Témafelelős: Polgármesteri Kabinet
Budapest Főváros XV. Kerület Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzata

TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS

- Tervezet -

amely létrejött egyrészről a

Budapest Főváros XV. kerületi Önkormányzat
(1153. Budapest, Bocskai utca 1-3.)
adószáma: 15735784-2-42
törzsszám: 735782
számlaszáma: OTP Bank Nyrt. 11784009-15515005
képviseli: Németh Angéla alpolgármester,

mint támogató (a továbbiakban: **Támogató**), másrészről a

Maroshévízi Református Egyházközség
székhelye: 535700 Maroshévíz, Borszék utca 16. Hargita megye, Románia
adószáma (adóügyi regisztrációs kód): 10406805
számlaszáma: R088RNCB0157015220610001
(képviseli: Madaras Mihály – Attila lelképásztor)

mint támogatott (a továbbiakban: **Támogatott**) között az alulírott napon és helyen az alábbi feltételekkel:

- 1) **Támogató 2.000.000,- Ft, azaz Kétmillió forint összegű** vissza nem térítendő támogatást biztosít a Budapest Főváros XV. kerületi Önkormányzat 2018. évi költségvetéséről szóló 6/2018.(II.28.) önkormányzati rendelet 5. melléklet „Működési jellegű címzett tartalékok” a Kárpát-medencei magyar közösségek támogatása céltartalék terhére, Köznevelési, Kulturális, Közművelődési, Rendezvényszervezési, Ifjúsági és Sport Bizottság számú határozata alapján, a jelen szerződésben foglaltak szerint.
- 2) A támogatás célja a 2018. február 5-én érkezett kérelemben benyújtott Hősi Temető ravatalozókápolna befejezési munkálatainak utólagos támogatása.
- 3) **Támogatott** az 1) pont szerinti támogatást a maroshévízi Hősi Temetőben található ravatalozókápolna befejezési munkálatainak (kültéri vakolatok, beltéri vízszigetelés a vizes helységekben, kő padlóburkolat lerakása, kültéri homlokzati festés, faburkolatok festése) költségeire használta fel.
- 4) **Támogató** a jelen szerződés 1) pontja szerinti összeget - egy összegben – a **Támogatott** által benyújtott, jelen szerződés mellékletét képező elszámolás **Támogató** általi elfogadásáról szóló Köznevelési, Kulturális, Közművelődési, Rendezvényszervezési, Ifjúsági és Sport Bizottság számú határozata alapján és jelen szerződés Felek általi aláírását követő 15 napon belül utalja át a **Támogatott** R088RNCB0157015220610001 számú számlájára.

5) A támogatás összege 2018. január 1. és 2018. június 30. között terjedő időszakban, a maroshévízi Hősi Temető ravatalozókápolna befejezési munkálatainak költségeire volt felhasználható.

6) **Támogatott** a támogatást csak a jelen szerződés 3) pontjában megfogalmazott célokra, az azokkal közvetlenül összefüggő költségek és ráfordítások kifizetésére használta fel. A támogatás összege nem volt fordítható köztartozás kiegyenlítésére, abból személyi jellegű ráfordítást és személyes közreműködésről szóló számlás kifizetést nem lehetett teljesíteni, reprezentációs célú kiadás a támogatásból nem volt teljesíthető. A támogatás támogatásként nem volt továbbadható. A támogatás összegéből a 3) pont szerinti tevékenységekhez közvetlenül kapcsolódó rezsiköltségekre legfeljebb a támogatás 25%-a volt fordítható.

7) **Támogatott** kötelezettséget vállal arra, hogy a támogatás összegét elkülönítetten kezeli és a támogatási összeg tekintetében a bevételekre és kiadásokra vonatkozóan elkülönített számviteli nyilvántartást vezetett, továbbá a felhasználással összefüggő számlákat, bizonylatokat és egyéb okiratokat ellenőrzésre alkalmas módon kezeli és tartja nyilván.

8) **Támogatott** a **Támogató** részére annak kérésére, a támogatás felhasználása során betekintési lehetőséget biztosított a támogatással kapcsolatos nyilvántartásokba, számlákba, bizonylatokba, okiratokba, illetve ezekkel kapcsolatban írásbeli felvilágosítást nyújtott.

9) **Támogatott** a jelen szerződésben foglaltak teljesítéséről, illetve a pénzügyi támogatás felhasználásáról a hatályos számviteli szabályoknak megfelelő elszámolást benyújtotta a **Támogató** számára 2018. augusztus 1-én, amelyet a Köznevelési, Kulturális, Közművelődési, Rendezvényszervezési, Ifjúsági és Sport Bizottság számú határozatával elfogadott.

10) Az elszámolást a jelen szerződés elválaszthatatlan mellékletét képező elszámolási rend alapján kellett elkészíteni és benyújtani.

11) **Támogatott** a jelen szerződés aláírásával nyilatkozik arról, hogy a jelen szerződés 3) pontja szerinti cél tekintetében ÁFA levonási joggal nem rendelkezik, illetve az adóterhet másra nem hárítja át. Amennyiben a **Támogatott** nem él az ÁFA levonási jogával, a benyújtott számlák bruttó összértékével számolhat el a támogatás terhére.

12) Felek rögzítik, hogy **Támogatott** csatolta nyilatkozatát arról, hogy vele szemben sem a közpénzből nyújtott támogatások átláthatóságáról szóló 2007. évi CLXXXI. törvény 6. § – a szerinti összeférhetlenségi ok, sem ugyanezen törvény 8.§ - a szerinti érintettség nem áll fenn, nem állnak fenn továbbá az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 48/B. § szerinti összeférhetlenségi okok, nem áll csőd-, felszámolási-, végelszámolási vagy a megszüntetésére irányuló egyéb eljárás alatt, továbbá csatolta nyilatkozatát, hogy nincs lejárt esedékességű köztartozása.

13) **Támogatott** tudomásul veszi, hogy a támogatással kapcsolatos adatok közérdekű és közérdekből nyilvános adatok, amelyekre nézve a **Támogatónak** az irányadó jogszabályokban előírt nyilvántartási és közzétételi kötelezettsége van.

14) **Támogatott** kötelezettséget vállal arra, hogy a támogatás felhasználására vonatkozó valamennyi bizonylatot nyolc évig megőrzi.

15) **Felek** megállapodnak abban, hogy a jelen szerződéssel kapcsolatosan felmerült valamennyi igényt vagy vitás kérdést elsődlegesen peren kívül, békés úton kívánják rendezni. Amennyiben ez nem vezet eredményre, úgy a jelen szerződésből eredő esetleges jogvitáik rendezésére a bíróság hatáskörét és illetékességét az általános szabályok szerint állapítják meg.

16) Jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Ptk., valamint a kapcsolódó hatályos jogszabályok rendelkezései az irányadóak.

17) A Támogatott által benyújtott, jelen szerződés mellékletét képező elszámolás elfogadása a Köznevelési, Kulturális, Közművelődési, Rendezvényszervezési, Ifjúsági és Sport Bizottság számú határozatán alapul.

18) Jelen szerződés a Köznevelési, Kulturális, Közművelődési, Rendezvényszervezési, Ifjúsági és Sport Bizottság számú határozatán alapul.

19) Jelen szerződés 4 egymással mindenben megegyező eredeti példányban készült, amelyet a szerződő Felek elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag aláírták.

Budapest, 2018.

Maroshévíz, 2018.

Mellékletek: Az elszámolás rendjének szabályai

.....
Bp. Főv. XV. ker. Önkormányzat
képv.: Németh Angéla
polgármesteri jogkörben eljáró alpolgármester
Támogató

.....
Maroshévízi Református Egyházközség
képv.: Madaras – Mihály Attila
Támogatott

Ellenjegyzem
Budapest, 2018.:
Dr. Lampert Mónika
jegyző

Pénzügyileg ellenjegyzem
Budapest, 2018.:
Hórich Szilvia
Közgazdasági Főosztályvezető

Kapják: 1. Maroshévízi Református Egyházközség
2. Közgazdasági Főosztály
3. Szakmai Főosztály
4. Nyilvántartás

Az elszámolás rendje

1. Az elszámolást személyesen, magyar nyelven kell benyújtani. Az idegen nyelvű bizonylatokhoz hiteles magyar fordítást kell mellékelni.

2. Az elszámolás szakmai beszámolóból, a felhasználást igazoló pénzügyi-számviteli bizonylatokból és az elszámolás végén benyújtandó összesítő táblázatból áll.

2.1. A szakmai beszámoló:

A rövid írásos szakmai beszámoló tartalmazza a támogatás céljának megfelelő, az adott időszakban, a támogatási összeg felhasználásával végzett tevékenységek leírását, rendezvények, programok esetén elektronikusan vagy papíralapú dokumentációval alátámasztva (CD, fotók, névsor stb.).

2.2. A pénzügyi-számviteli bizonylatok:

Az elszámolásban az igazolt és záradékolt számlákról, a pénzforgalmi bizonylatokról, a felhasználást, illetve a használatbavételt igazoló bizonylatokról készült fénymásolatok kerülnek benyújtásra. A fénymásolatok hitelességét a támogatottnak igazolnia kell „A másolat az eredetivel megegyezik” szöveggel.

2.2.1. Számlák:

Az elszámolás során a számviteli jogszabályoknak megfelelően kiállított számlák fogadhatóak el. Az eredeti számlákra felvezetve a támogatott igazolja a támogatás céljának megfelelő felhasználást. Az eredeti számlákra a támogatottnak fel kell vezetni a „Kifizetve a XV. ker. Önkormányzattól az 534/2018 számú megállapodás alapján kapott támogatásból” záradékot és a számlázás alapjául szolgáló szerződés számát is. A záradékolás megtörténének ellenőrzése céljából támogatottnak csatolnia kell az elszámoláshoz az eredeti számlákat is. A támogató az eredeti bizonylatokat a benyújtástól számított 15 napon belül visszajuttatja a támogatott részére. Ha a bizonylat adataiból nem derül ki egyértelműen a gazdasági művelet tartalma, akkor azt a jogosultnak bizonyító erejű dokumentummal igazolnia kell.

Külföldi utak esetében a számlához kell csatolni a pénzváltás bizonylatait és a számlák fordítását. Devizában kiállított számla esetén a számlán szükséges feltüntetni az alkalmazott árfolyamot.

2.2.2. Pénzforgalmi bizonylatok:

Pénzforgalmi bizonylattal igazolni kell az elszámolásra benyújtott számla kifizetését. Az elszámolásban a pénzforgalmi bizonylat másolatát a hozzá tartozó számla másolatához kell tűzni.

2.2.3. Egyéb a felhasználást, illetve a használatba vételt igazoló bizonylatok:

A felhasználást, illetve a használatbavételt igazoló bizonylat a támogatásból vásárolt áru, szolgáltatás felhasználásának a nyomon követhetőségét szolgálja.

A 100.000,- Ft. összeghatárt meghaladó értékű számlák másolatához csatolni kell a számla kiállításának alapját képező megrendelő vagy szerződés másolatát is. Amennyiben a

támogatási összeg felhasználása során valamely beszerzésre irányuló írásos megállapodás jön létre, - ideértve a fenti értékhatárt el nem érő eseteket is – a számlára fel kell vezetni a számlázás alapjául szolgáló megrendelő vagy szerződés számát. Az eredeti szerződésekre minden esetben fel kell vezetni a „Kifizetve a XV. ker. Önkormányzattól az 534/2018 számú megállapodás alapján kapott támogatásból” záradékot. Térítésmentes átadás esetén szükséges az átadásról jegyzőkönyvet felvenni, melyhez csatolni kell a megajándékozottak névsorát, majd a jegyzőkönyvet csatolni kell az elszámoláshoz. A befektetett eszközök esetén a támogatásból vásárolt immateriális jószág, illetve tárgyi eszköz használatba vételéről kiállított, a tárgyi eszköz kartont kell az elszámolásban a kapcsolódó számlához mellékelni.

2.3. Összesítő táblázat:

Az elszámoláshoz mellékelni kell egy összesítő táblázatot a támogatás céljának megfelelő és elszámolásra benyújtott számlákról. A táblázatnak tartalmaznia kell a sorszámot, a számla számát, a szállító (számla kiállító) nevét, a számla kiállításának dátumát, a gazdasági művelet rövid leírását, a nettó és a bruttó számlaértéket, a teljesítés (kifizetés) dátumát és a számlák összértékét.

Az elszámolás az ÁFA összegének figyelembe vételével úgy történik, hogy amennyiben a támogatott élt az ÁFA levonási jogával, az elszámolásban benyújtott számlák nettó összértéke képezi a támogatás elszámolásának az alapját.

Amennyiben Támogatott nem élt az ÁFA levonási jogával, a benyújtott számlák bruttó összértéke számolható el a támogatás terhére.